

Région

Bienne

La fromagerie Spielhofer distinguée pour son bilinguisme

L'entreprise fromagère de Saint-Imier a reçu, mardi à Bienne, le Prix Effort bilinguisme économie. Le jury réunissait la BCBE, le Forum du bilinguisme et les Chambres économiques régionales.

Julie Gaudio

Lancé en 2022, entre la Banque cantonale bernoise (BCBE) et le Forum du bilinguisme, le Prix Effort bilinguisme économie récompense chaque année une entreprise de la région. Pour la troisième édition, la distinction revient à la société Fromages Spielhofer. «Cette entreprise, implantée dans le Grand Chasseral, porte en elle le bilinguisme dès ses racines. Le couple fondateur provient en effet d'un village lucernois. Josef et Edith Spielhofer sont arrivés à Cormoret pour reprendre une fromagerie, avant de se développer dans toute la Suisse et à l'internationale, tout en restant ancré dans le paysage local», évoque Virginie Borel, la directrice du Forum du bilinguisme.

Outre la fondation biennoise et la BCBE, le jury se compose des Chambres de commerce Bienne-Seeland et Grand Chasseral et de l'Union du commerce et de l'industrie (UCI) Bienne-Seeland/Jura bernois. «Contrairement au Label du bilinguisme, le Prix est remis sans qu'il y ait besoin de postuler. Il n'y a ainsi pas des critères aussi exigeants pour l'obtenir que pour le Label», précise Virginie Borel.

Une vidéo plutôt que de l'argent

Pour remettre ce prix, une petite cérémonie a été organisée mardi soir à la BCBE de Bienne. L'agence biennoise de la banque s'est d'ailleurs vu remettre, pour la cinquième fois, le Label du bilinguisme. L'ancien skieur Didier Cuche est en outre venu parler des questions linguistiques, avant qu'Isabelle Kaltenrieder et Samuel Villiger, membres de la direction de Fromages Spielhofer SA, ne reçoivent la distinction. «Nous profitons de cette occasion pour mettre en avant le sujet du bilinguisme dans l'économie. On pense souvent d'abord à la culture ou à la politique, mais ce domaine est tout autant concerné par cette question», souligne Virginie Borel.

Le Prix Effort bilinguisme économie se compose d'une statuette et d'une vidéo. Mais pas d'argent sonnante et trébuchante. «La BCBE organise le tournage d'une vidéo promotionnelle dans l'entreprise et la donne ensuite», indique la directrice du Forum du bilinguisme. Isabelle Kaltenrieder confirme qu'un petit film a été tourné dans les coulisses de l'usine connue notamment pour sa tête de moine. «Nous sommes très fiers et nous estimons chanceux d'avoir reçu cette distinction. Nous mettrons très probablement la vidéo sur notre site internet et la montrerons aux collaboratrices et collaborateurs lors du souper de Noël», avance-t-elle.

La responsable des finances confirme que le bilinguisme chez Spielhofer fait partie intégrante de l'entreprise. «Les fondateurs ont certes appris le français quand ils sont venus dans la région, mais ils n'ont pas oublié leur suisse-allemand. Au contraire, ils ont transmis les deux cultures à leurs enfants et petits-enfants», assure Isabelle Kaltenrieder. Les deux langues sont également communément parlées dans les boutiques de Saint-Imier,

Bienne, Sonvilier et Chiètres (Kerzers). Est-ce ce bilinguisme qui a permis à Fromages Spielhofer SA de se développer en Suisse et à l'internationale? «Assurément, mais surtout nos bons produits», conclut-elle en souriant.